

# PART I / PARTIE I

Volume XXX, No. 1 / Volume XXX, n° 1

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2009-01-30

## NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

## AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4<sup>e</sup> étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

## APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As Supervisor of Apprenticeship, Trade and Occupations Certification under the *Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Act*:**

**Surveillante de l'apprentissage et de la qualification professionnelle des métiers et professions en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et de la qualification professionnelle des métiers et professions* :**

MULLIN, Kathleen	Yellowknife	A-496-2008		2008-12-01
------------------	-------------	------------	--	------------

**As a member of the Board of Governors of Aurora College under the *Aurora College Act*:**

**Membre du Conseil des gouverneurs du Collège Aurora en vertu de la *Loi sur le collège Aurora* :**

RUBEN, Ruby	Fort Smith	A-510-2008	from/de 2008-10-31 to/à 2009-09-01	2008-10-31
-------------	------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a member of the Yellowknife Region to the Board of Governors of Aurora College under the *Aurora College Act*:**

**Membre de la région de Yellowknife au Conseil des gouverneurs du Collège Aurora en vertu de la *Loi sur le collège Aurora* :**

COOKE, Lani	Yellowknife	A-509-2008	3 years/3 ans	2008-11-11
-------------	-------------	------------	---------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As Child Protection Workers for the Territories under the *Child and Family Services Act*:**

**Préposés à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

CARAVAGGIE, Maria	Behchokò	A-508-2008	from/de 2008-12-01 to/à 2009-01-05	2008-12-01
COCHRANE, Joanne M.	Fort Simpson	A-503-2008		2008-12-08
JONES, Kristi	Fort Smith	A-504-2008		2008-12-08
MCKENZIE, Doug H.	Yellowknife	A-505-2008		2008-12-08
SOMMERHALDER, Marsi	Yellowknife	A-506-2008		2008-12-08

**As coroners under the *Coroners Act*:**

**Coroners en vertu de la *Loi sur les coroners* :**

BERLS, Marion Martha	Fort Smith	A-004-2009	3 years/3 ans	2009-01-09
DEBAIE, Tracy Lynn	Behchokò	A-016-2009	3 years/3 ans	2009-01-09
JONES, Anthony Gordon	Fort Smith	A-017-2009	3 years/3 ans	2009-01-09
SHELTON, Steven James	Fort Smith	A-018-2009	3 years/3 ans	2009-01-09
TURNER, Andrew	Fort Smith	A-019-2009	3 years/3 ans	2009-01-09

**As the returning officer for the electoral district of Great Slave under the *Elections and Plebiscites Act*:**

**Directrice du scrutin pour la circonscription électorale de Great Slave en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

KOLSON, Brenda Anne	Yellowknife	A-002-2009	from/de 2009-01-07 to/à 2012-10-03	2009-01-07
---------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the electoral district of Mackenzie Delta under the *Elections and Plebiscites Act*:**

**Directrice du scrutin pour la circonscription électorale du delta du Mackenzie en vertu de la *Loi sur les élections et les référendums* :**

DILLON, Corrine	Aklavik	A-001-2009	from/de 2009-01-07 to/à 2012-10-03	2009-01-07
-----------------	---------	------------	---------------------------------------	------------

**As a marriage commissioner under the *Marriage Act*:**

**Commissaire aux mariages en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

TROMBLEY, Fay	Tuktoyaktuk	A-507-2008		2008-11-04
---------------	-------------	------------	--	------------

**As members of the Yellowknife Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:**

**Membres de l'Office d'habitation de Yellowknife en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

KIEKEN, Eric Paul	Yellowknife	A-020-2009	from/de 2008-12-01 to/à 2009-11-30	2008-12-01
ROESCH, Lisa Dawn	Yellowknife	A-021-2009	from/de 2008-12-01 to/à 2009-11-30	2008-12-01
SMITH, Donald Joseph	Yellowknife	A-022-2009	from/de 2008-12-01 to/à 2009-11-30	2008-12-01

**As members of the Safety Advisory Committee under the *Safety Act*:**

**Membres du comité consultatif sur la sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

ADLA, Imo	Iqaluit, NU	A-025-2008	2 years/2 ans	2009-01-01
BOUCHER, Sonja	Yellowknife	A-026-2008	3 years/3 ans	2009-01-01
CHERWATY, Mary Lou	Yellowknife	A-027-2008	2 years/2 ans	2009-01-01
MOSS, Stephen	Yellowknife	A-028-2008	2 years/2 ans	2009-01-01
PANIYUK, Noah	Rankin Inlet, NU	A-029-2008	3 years/3 ans	2009-01-01
SYNARD, Clarence	Iqaluit, NU	A-030-2008	3 years/3 ans	2009-01-01

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As the Director of Social Assistance for the Territories under the *Social Assistance Act*:  
Directrice de l'assistance sociale des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

CLARKE, Laurie	Yellowknife	A-497-2008		2008-12-01
----------------	-------------	------------	--	------------

**As Social Welfare Officers for the Territories under the *Social Assistance Act*:  
Agents du bien-être social des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

JACKSON-GRAU, Jamaal	Yellowknife	A-498-2008		2008-12-04
JONASSON, Laurice	Lutselk'e	A-501-2008		2008-12-04
OLIFIE, Gilbert	Ulukhaktok	A-499-2008		2008-12-04

**As deputy clerks of the Territorial Court under the *Territorial Court Act*:  
Greffiers adjoints de la Cour territoriale en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :**

ROBICHAUD, Melanie Lynn	Inuvik	A-031-2009		2009-01-15
STUDNEY, Allen Edward Earl	Hay River	A-500-2008		2008-12-15

**As a deputy territorial judge under the *Territorial Court Act*:  
Juge territorial adjoint en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :**

MCINTOSH, The Hon. / L'hon. J. Richard	Peace River, Alberta	A-495-2008		2008-12-05
---	----------------------	------------	--	------------

**As a member of the Victims Assistance Committee under the *Victims of Crime Act*:  
Membre du Comité d'aide aux victimes en vertu de la *Loi sur les victimes d'actes criminels* :**

NOKSANA, Faye	Inuvik	A-502-2008	3 years/3 ans	2009-03-01
---------------	--------	------------	---------------	------------

**As a wildlife officer under the *Wildlife Act*:  
Agent de la faune en vertu de la *Loi sur la faune* :**

ANDREW, Scott Adam Cecil	Stoney Rapids, Saskatchewan	A-003-2009		2009-01-07
--------------------------	--------------------------------	------------	--	------------

**As members of the Fort McPherson Youth Justice Committee under the *Youth Justice Act* and *Youth Criminal Justice Act*  
(Canada):**

**Membres du comité de justice pour la jeunesse de Fort McPherson en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*  
et la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) :**

ITSI, Olive	Fort McPherson	A-005-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
MERCREDI, Jackie Kenneth	Fort McPherson	A-006-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
PRODROMIDIS, Vasilios Bill	Fort McPherson	A-007-2009	3 years/3 ans	2009-01-06

**As a member of the Fort Simpson Youth Justice Committee under the *Youth Justice Act* and *Youth Criminal Justice Act*  
(Canada):**

**Membre du comité de justice pour la jeunesse de Fort Simpson en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et la  
*Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) :**

HARDISTY, Elizabeth Nora	Fort Simpson	A-008-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
--------------------------	--------------	------------	---------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As members of the Norman Wells Youth Justice Committee under the Youth Justice Act and Youth Criminal Justice Act (Canada):**

**Membres du comité de justice pour la jeunesse de Norman Wells en vertu de la Loi sur le système de justice pour les adolescents et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (Canada) :**

CASWELL, Chelsea Wray	Norman Wells	A-023-2009	3 years/3 ans	2009-01-13
DOLEN, Lise Anne	Norman Wells	A-024-2009	3 years/3 ans	2009-01-13

**As members of the Tulita Youth Justice Committee under the Youth Justice Act and Youth Criminal Justice Act (Canada):**

**Membres du comité de justice pour la jeunesse de Tulita en vertu de la Loi sur le système de justice pour les adolescents et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (Canada) :**

CAMPBELL, Jessie Jane	Tulita	A-009-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
ETCHINELLE, David	Tulita	A-010-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
GOULET, Celeste Josephine	Tulita	A-011-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
MASUZUMI, Mari Rose Zenaide	Tulita	A-012-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
NAEDZO, Elsie Johanna	Tulita	A-013-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
WIDOW, Dawn Joy	Tulita	A-014-2009	3 years/3 ans	2009-01-06
YAKELEYA, Gordon Joseph	Tulita	A-015-2009	3 years/3 ans	2009-01-06

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Norman Wells Authority  
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'Office d'habitation de Norman Wells**

LEROUX, Lise Rita	AR-004-2009	2008-11-18	A-347-2007
-------------------	-------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - Director of Social Assistance for the Northwest Territories  
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - directrice de l'assistance sociale des Territoires du Nord-Ouest**

RAFFAI, Aranka	AR-351-2008	2008-12-01	A-350-2008
----------------	-------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - Social Welfare Officer for the Northwest Territories  
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - agents du bien-être social des Territoires du Nord-Ouest**

ABRAHAM, Flora	AR-003-2009	2009-01-05	A-035-2008
KIPLING, James	AR-352-2008	2008-12-01	A-403-2007

**YOUTH JUSTICE ACT AND YOUTH CRIMINAL JUSTICE ACT (CANADA) - members of the Sevoliq Youth Justice Committee**

**LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE POUR LES ADOLESCENTS ET LA LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE PÉNALE POUR LES ADOLESCENTS (CANADA) - membres du comité de justice pour la jeunesse de Sevoliq**

POKIAK, Lucille	AR-001-2009	2008-12-10	A-246-2007
VILLEBRUN, Ann-Marie	AR-002-2009	2008-12-10	A-247-2007

## GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS****NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):  
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
<b>RAVEN CONTRACTING LTD.</b>	C 6089	P.O. Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2008-12-01
<b>6093 N.W.T. LTD.</b>	C 6093	901 5201-50 Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	2008-12-05
<b>DOWLAND WESTERN ARCTIC CONTRACTING INC.</b>	C 6094	P.O. Bag 7, 107 Mackenzie Road Inuvik NT X0E 0T0	2008-12-15
<b>SUNRISE HOME IMPROVEMENT LTD.</b>	C 6095	Suite 5 6 Courtoreille Street Hay River NT X0E 1G2	2008-12-17
<b>FUEL FLO LOGISTICS INC.</b>	C 6096	Suite 802, 5201-50th Avenue, Yellowknife NT X1A 3S9	2008-12-17
<b>6097 N.W.T. LTD.</b>	C 6097	802, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	2008-12-19
<b>6098 N.W.T. LTD.</b>	C 6098	P.O. Box 480 1 Mackenzie Drive Norman Wells NT X0E 0V0	2008-12-19
<b>6099 NORTHWEST TERRITORIES LTD.</b>	C 6099	4 Otto Drive Yellowknife NT X1A 2T8	2008-12-19
<b>6100 N.W.T. LIMITED</b>	C 6100	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2008-12-23
<b>6101 N.W.T. LIMITED</b>	C 6101	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2008-12-23
<b>6102 N.W.T. LIMITED</b>	C 6102	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2009-01-07
<b>6104 N.W.T. LIMITED</b>	C 6104	201, 5120-49 Street Yellowknife NT X1A 1P8	2008-12-31

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 13(4)]:****AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES****[paragraphe 13(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No/ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
<b>WESMAC AGENCIES LTD.</b>	C 150	<b>71150 N.W.T. LTD.</b>	2008-12-01
<b>EMS-TAIDENE INCORPORATED</b>	C 5114	<b>EXLOGS TAIDENE LTD.</b>	2008-12-04
<b>5659 N.W.T. LTD.</b>	C 5659	<b>EXLOGS KASHOGOTNE LTD.</b>	2008-12-05

**NOTICE OF CONTINUANCE OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATION AS TERRITORIAL CORPORATION****[subsection 190(3)]:****AVIS DE PROROGATION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES EN TANT QUE SOCIÉTÉS  
PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 190(3)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Continued From/ Prorogée de	Date of Continuance/ Date de la prorogation
<b>J &amp; L LEASING INC</b>	C 6103	Canada	2009-01-01

**NOTICE OF DISCONTINUANCE OF TERRITORIAL CORPORATION [subsection 191(6)]:****AVIS DE CHANGEMENT DE RÉGIME DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 191(6)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Continued to/ Prorogée à	Date of Discontinuance/ Date du changement de régime
<b>DELTA AUTO BODY LTD.</b>	C 800	Alberta	2008-12-11

**NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:****AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
<b>TRACE ENERGY SERVICES (INUVIALUIT) LTD.</b>	C 5587	2008-12-12
<b>SAH CHO EQUIPMENT RENTALS LTD.</b>	C 4918	2008-12-31

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:****AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
<b>INTERNATIONAL ADVISORY SERVICES GROUP (IASG) ULC</b>	ET 9607	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Alberta	2008-11-27
<b>PC FINANCIAL INSURANCE BROKER INC.</b>	ET 9608	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	2008-12-01
<b>INVESTIA SERVICES FINANCIERS INC.</b>	ET 9609	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2008-12-01
<b>LARGA KITIKMEOT LTD.</b>	ET 9610	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Nunavut	2008-12-08
<b>7026609 CANADA INC.</b>	ET 9611	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2008-12-08
<b>LA CAPITALE FINANCIAL MANAGEMENT INC. / LA CAPITALE GESTION FINANCIÈRE INC.</b>	ET 9613	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Quebec	2008-12-10
<b>MCO PROPERTIES INC.</b>	ET 9614	201-5120 49 Street Yellowknife NT X1A 1P8	Delaware	2008-12-11
<b>4498828 CANADA INC.</b>	ET 9615	Suite 5 6 Courtoreille Street Hay River NT X0E 1G2	Canada	2008-12-11
<b>GE CAPITAL CANADA EQUIPMENT FINANCING &amp; LEASING COMPANY / SOCIÉTÉ DE CRÉDIT-BAIL ET FINANCEMENT D'ÉQUIPEMENT GE CAPITAL CANADA</b>	ET 9616	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Nova Scotia	2008-12-12

<b>NCE DIVERSIFIED MANAGEMENT (09) CORP.</b>	ET 9617	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2008-12-15
<b>SENTRY SELECT MARKET NEUTRAL GP LTD.</b>	ET 9618	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2008-12-17
<b>PATHWAY MINING 2009 INC.</b>	ET 9619	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2008-12-17
<b>RAVENS DEN RESOURCE GP INC.</b>	ET 9620	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	2008-12-19
<b>BASF FINANCE CANADA INC.</b>	ET 9621	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2008-12-19
<b>FORD CREDIT CANADA LIMITED - CREDIT FORD DU CANADA LIMITEE</b>	ET 9622	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2009-01-01
<b>CANADIAN ACCREDITATION COUNCIL OF HUMAN SERVICES</b>	ET 9623	P.O. Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2009-01-08

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:****AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
<b>SUPERIOR STAFFING SERVICES CORP.</b>	ET 8943	<b>SUPERIOR STAFF RESOURCES, CORP.</b>	2006-12-20
<b>C-CAP COMMERCIAL INC.</b>	ET 8206	<b>OTÉRA CAPITAL INC.</b>	2008-11-18
<b>VOXCOM INCORPORATED</b>	ET 9414	<b>RELIANCE PROTECTRON INC.</b>	2008-12-05
<b>IPL HOLDINGS INC.</b>	ET 6788	<b>ATCO MIDSTREAM NWT LTD.</b>	2008-11-21



**NOTICE OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATION [subsection 290(2)]:  
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
<b>NATIONAL BANK SECURITIES INC. / PLACEMENTS BANQUE NATIONALE INC.</b>	ET 9612	<b>NATIONAL BANK SECURITIES INC. / PLACEMENTS BANQUE NATIONALE INC.; ALTAMIRA INVESTMENT SERVICES INC. / SERVICES DE PLACEMENTS ALTAMIRA INC.; ALTAMIRA FINANCIAL SERVICES LTD. / SERVICES FINANCIER ALTAMIRA LTEE.</b>	2008-11-01

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:  
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES  
[paragraphe 294(6)]:**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
<b>SAGE SOFTWARE CANADA LTD.</b>	ET 9317	2008-12-01
<b>RE / MAX RELOCATION, INC.</b>	ET 7781	2008-12-12
<b>RE / MAX RELOCATION PROPERTIES INC.</b>	ET 8277	2008-12-12
<b>COLUMN CANADA ISSUER CORPORATION / CORPORATION EMETTRICE COLUMN CANADA</b>	ET 7539	2008-12-17
<b>FISHER OILFIELD SERVICES LTD.</b>	ET 9360	2008-12-19
<b>EXH ENGINEERING SERVICES LTD.</b>	ET 7987	2009-01-06
<b>AIRSOURCE POWER FUND GP INC.</b>	ET 8386	2009-01-06

**SOCIETIES ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES [subsection 4(4)]:**

**AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
<b>FORT SMITH COMMUNITY CHOIR</b>	SOC 1745	Fort Smith	2008-12-18
<b>THE GATEWAY JAMBOREE SOCIETY</b>	SOC 1744	Enterprise	2008-12-23
<b>ASTRONOMY NORTH SOCIETY</b>	SOC 1746	Yellowknife	2008-12-23
<b>FOOD FIRST FOUNDATION, NWT</b>	SOC 1747	Yellowknife	2008-12-23
<b>BEHCHOKÒ CHAMBER OF COMMERCE</b>	SOC 1748	Behchokò	2009-01-07

**NOTICE OF CHANGE OF NAME OF SOCIETY (subsection 23(4)):**

**AVIS DE MODIFICATION DE DÉNOMINATION D'UNE SOCIÉTÉ [paragraphe 23(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Incorporation No./ N° de constitution	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Resolution/ Date de la résolution	Date of Change/ Date de la modification
<b>N.W.T. COUNCIL OF SPORT AND RECREATION PARTNERS</b>	SOC 1661	<b>NWT SPORT AND RECREATION COUNCIL</b>	2008-12-10	2008-12-22

---

---

**GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)**

---

---

**EVIDENCE ACT  
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:  
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

- |    |                                     |           |
|----|-------------------------------------|-----------|
| a) | BARYLUK, Ethel Jane (R)             | Inuvik    |
| b) | CIBOCI, Candace A.                  | Inuvik    |
| c) | MCKAY-SATURNINO, Eileen Francis (R) | Inuvik    |
| d) | YEE, Rachel (R)                     | Hay River |

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:  
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

- |    |                      |             |
|----|----------------------|-------------|
| a) | FERLAND, Robert      | Inuvik      |
| b) | MCPHERSON, Rose Ann  | Yellowknife |
| c) | MOLENKAMP, Terry (R) | Hay River   |

**CHANGE OF NAME ACT**

The following changes of names have been registered under the *Change of Name Act* and are hereby published in accordance with section 14 of that Act:

<b>FORMER SURNAME/GIVEN NAMES</b>	<b>DATE OF BIRTH (dd/mm/yyyy)</b>	<b>COMMUNITY OF RESIDENCE</b>	<b>REVISED NAME (SURNAME/GIVEN)</b>	<b>EFFECTIVE DATE (dd/mm/yyyy)</b>
Tonka/Mavis Florence	17-05-1950	Hay River	Lafferty/Florence Rose Bertha	01-12-2008
Saulis/Corey Jullian	22-03-2002	Yellowknife	Doherty/Corey Jullian	01-12-2008
Saulis/William Anthony	14-05-2003	Yellowknife	Doherty/William Anthony	01-12-2008
Buggins/Newmoon Joachimy	20-01-2000	Fort Simpson	Buggins/Newmoon Joachimy	01-12-2008
Alain/Charissa	14-11-1960	Yellowknife	Alain-Lily/Charissa	15-12-2008
Grandejambe/Nadine	04-02-1982	Fort Good Hope	Tatchinron/Nadine Pearl	15-12-2008
Smith/Sara Marie Keppel	03-11-2003	Yellowknife	Keppel/Sara Marie	17-12-2008
Smith/Kaila Violet Keppel	12-04-2005	Yellowknife	Keppel/Kaila Violet	17-12-2008
Smith/Analiese Marieke Keppel	23-10-2006	Yellowknife	Keppel/Analiese Marieke	17-12-2008

**LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM**

Les changements de nom qui suivent ont été enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom* et sont, par les présentes, publiés en conformité avec l'article 14 de cette loi.

<b>ANCIEN NOM DE FAMILLE/ ANCIENS PRÉNOMS</b>	<b>DATE DE NAISSANCE (jour/mois/année)</b>	<b>COLLECTIVITÉ OÙ LA PERSONNE RÉSIDE</b>	<b>NOUVEAU NOM (NOM DE FAMILLE/PRÉNOMS)</b>	<b>DATE DE PRISE D'EFFET (jour/mois/année)</b>
Tonka/Mavis Florence	17-05-1950	Hay River	Lafferty/Florence Rose Bertha	01-12-2008
Saulis/Corey Jullian	22-03-2002	Yellowknife	Doherty/Corey Jullian	01-12-2008
Saulis/William Anthony	14-05-2003	Yellowknife	Doherty/William Anthony	01-12-2008
Buggins/Newmoon Joachimy	20-01-2000	Fort Simpson	Buggins/Newmoon Joachimy	01-12-2008
Alain/Charissa	14-11-1960	Yellowknife	Alain-Lily/Charissa	15-12-2008
Grandejambe/Nadine	04-02-1982	Fort Good Hope	Tatchinron/Nadine Pearl	15-12-2008
Smith/Sara Marie Keppel	03-11-2003	Yellowknife	Keppel/Sara Marie	17-12-2008
Smith/Kaila Violet Keppel	12-04-2005	Yellowknife	Keppel/Kaila Violet	17-12-2008
Smith/Analiese Marieke Keppel	23-10-2006	Yellowknife	Keppel/Analiese Marieke	17-12-2008

---



---

 GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)
 

---



---

**WORKERS' COMPENSATION ACT**
**Benefits 2009**  
**Based on 2009 Tax Table**

Year's Maximum Insurable Remuneration = \$35,630.00

	<b>Permanent or Temporary Total Disability</b>	<b>60% Permanent Disability</b>	<b>30% Permanent Disability</b>
	<b>Gross Salary</b>	<b>Gross Salary</b>	<b>Gross Salary</b>
	<b><u>\$35,630.00</u></b>	<b><u>\$35,630.00</u></b>	<b><u>\$35,630.00</u></b>
	\$2,457.98	\$1,474.79	\$737.39

**Fatal Accidents Dependents'  
Benefits**

	<b>Monthly</b>	<b>Yearly</b>
<b>Widow's or widower's benefits</b>	\$ 979.83	\$11,757.90
<b>Pensions for each child dependent</b>	\$ 222.69	\$ 2,672.25
<b>Maximum Pension for other dependents (no spouse)</b>	\$ 979.83	\$11,757.90
<b>Immediate allowance</b>		\$ 1,425.00
<b>Additional Contribution</b>		\$ 5,000.00

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS****Indemnités pour 2009  
basées sur les tables d'impôt de 2009**

Rémunération maximale assurable de l'année = 35 630,00 \$

	<b>Invalidité totale temporaire ou permanente</b>	<b>Invalidité permanente à 60 %</b>	<b>Invalidité permanente à 30 %</b>
	<b>Salaire brut</b>	<b>Salaire brut</b>	<b>Salaire brut</b>
	<b><u>35 630,00 \$</u></b>	<b><u>35 630,00 \$</u></b>	<b><u>35 630,00 \$</u></b>
	2 457,98 \$	1 474,79 \$	737,39 \$
<b>Prestations aux personnes à charge (accidents mortels)</b>			
	<b>par mois</b>	<b>par année</b>	
<b>Prestations à la veuve ou au veuf</b>	979,83 \$	11 757,90 \$	
<b>Pension pour chaque enfant à charge</b>	222,69 \$	2 672,25 \$	
<b>Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)</b>	979,83 \$	11 757,90 \$	
<b>Allocation immédiate</b>		1 425,00 \$	
<b>Contribution supplémentaire</b>		5 000,00 \$	

**Assessment Rates for 2009**

The average assessment rate for 2009 is \$1.71 per \$100 of assessable payroll. This Year's Maximum Insurable Remuneration (YMIR) is \$72,100.

<b>Subclass</b>	<b>2006</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>
10 - Renewable Resource Industries & Outdoor Recreation	\$4.06	\$4.06	\$4.87	<b>\$5.84</b>
22 - Mining Operations	\$3.97	\$3.01	\$2.46	<b>\$1.97</b>
27 - Mining Services	\$3.41	\$3.41	\$4.09	<b>\$4.91</b>
36 - Oil & Gas Well Drilling	\$2.44	\$2.34	\$1.87	<b>\$2.10</b>
37 - Oil & Gas Development, Refining and Pipeline Operations	\$1.50	\$1.33	\$1.19	<b>\$0.95</b>
41 - General Construction	\$4.16	\$3.84	\$3.66	<b>\$3.40</b>
43 - Mobile Equipment Operations, Logging, and Marine Construction	\$4.04	\$3.64	\$3.65	<b>\$3.57</b>
46 - Mechanical Installation and Servicing	\$3.91	\$3.52	\$3.45	<b>\$2.76</b>
51 - Air Transportation	\$2.76	\$2.27	\$1.88	<b>\$1.56</b>
53 - Ground Transportation	\$2.02	\$1.62	\$1.55	<b>\$1.47</b>
54 - Trucking, General and Long Distance	\$5.83	\$5.83	\$5.51	<b>\$5.28</b>
55 - Water Transportation	\$2.46	\$2.46	\$2.95	<b>\$2.90</b>
61 - Distribution, Wholesaling and Warehousing	\$2.91	\$2.80	\$2.90	<b>\$2.53</b>
62 - Retail Trade, Personal Services and Light Manufacturing	\$1.09	\$1.00	\$1.03	<b>\$1.22</b>
63 - Metal Fabrication, Body Work and Alterations	\$3.96	\$3.00	\$2.45	<b>\$1.96</b>
66 - Automotive Sales and Services	\$2.19	\$2.19	\$2.15	<b>\$1.98</b>
71 - Business and Professional Services, Communication Services, Recreation and Amusement Services	\$0.64	\$0.59	\$0.70	<b>\$0.64</b>
74 - Health and Welfare Services	\$0.81	\$0.81	\$0.97	<b>\$1.16</b>
76 - Accommodation, Food Services, Camps and Industrial Caterers	\$2.93	\$2.93	\$3.17	<b>\$2.54</b>
79 - Miscellaneous Services	\$1.92	\$1.44	\$1.66	<b>\$1.85</b>
81 - Government of the NWT and Nunavut, Public Utilities	\$0.61	\$0.46	\$0.41	<b>\$0.48</b>
82 - Authorities	\$1.15	\$1.15	\$1.27	<b>\$1.21</b>
83 - D.E.W. Line	\$4.03	\$3.65	\$3.63	<b>\$3.17</b>
85 - Forest Firefighters, Ambulance Services and Rescue Services	\$0.62	\$0.62	\$0.74	<b>\$0.89</b>



**Taux de cotisation pour 2009**

Le taux de cotisation moyen pour 2009 est de 1,71 \$ la tranche de 100 \$ de liste de paie cotisable. La rémunération maximale assurable de l'année (RMAA) est de 72 100 \$.

<b>Sous-classe</b>	<b>2006</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>
10 - Secteurs d'activité liés aux ressources renouvelables et aux loisirs de plein air	4,06 \$	4,06 \$	4,87 \$	<b>5,84 \$</b>
22 - Exploitation minière	3,97 \$	3,01 \$	2,46 \$	<b>1,97 \$</b>
27 - Services miniers	3,41 \$	3,41 \$	4,09 \$	<b>4,91 \$</b>
36 - Forage de puits de pétrole et de gaz	2,44 \$	2,34 \$	1,87 \$	<b>2,10 \$</b>
37 - Développement et raffinage pétroliers et gaziers et transport par pipeline	1,50 \$	1,33 \$	1,19 \$	<b>0,95 \$</b>
41 - Construction générale	4,16 \$	3,84 \$	3,66 \$	<b>3,40 \$</b>
43 - Manipulation d'équipement mobile, Exploitation forestière et Construction maritime	4,04 \$	3,64 \$	3,65 \$	<b>3,57 \$</b>
46 - Installation et services mécaniques	3,91 \$	3,52 \$	3,45 \$	<b>2,76 \$</b>
51 - Transport aérien	2,76 \$	2,27 \$	1,88 \$	<b>1,56 \$</b>
53 - Transport terrestre	2,02 \$	1,62 \$	1,55 \$	<b>1,47 \$</b>
54 - Transport routier, courtes et longues distances	5,83 \$	5,83 \$	5,51 \$	<b>5,28 \$</b>
55 - Transport maritime	2,46 \$	2,46 \$	2,95 \$	<b>2,90 \$</b>
61 - Distribution, vente en gros et entreposage	2,91 \$	2,80 \$	2,90 \$	<b>2,53 \$</b>
62 - Commerce de détail, Services personnels et Fabrication légère	1,09 \$	1,00 \$	1,03 \$	<b>1,22 \$</b>
63 - Fabrication, débosselage et modification du métal	3,96 \$	3,00 \$	2,45 \$	<b>1,96 \$</b>
66 - Vente et service après-vente de véhicules motorisés	2,19 \$	2,19 \$	2,15 \$	<b>1,98 \$</b>
71 - Services commerciaux et professionnels, Services de communication et Services de loisirs et de divertissement	0,64 \$	0,59 \$	0,70 \$	<b>0,64 \$</b>
74 - Services de santé et de bien-être	0,81 \$	0,81 \$	0,97 \$	<b>1,16 \$</b>
76 - Hébergement, restauration et traiteurs industriels ou de camp	2,93 \$	2,93 \$	3,17 \$	<b>2,54 \$</b>
79 - Services divers, exploitation de chemin de fer et d'aéroport	1,92 \$	1,44 \$	1,66 \$	<b>1,85 \$</b>
81 - Gouvernement des TNO et du Nunavut, Services publics	0,61 \$	0,46 \$	0,41 \$	<b>0,48 \$</b>
82 - Administration	1,15 \$	1,15 \$	1,27 \$	<b>1,21 \$</b>
83 - Réseau d'alerte avancé	4,03 \$	3,65 \$	3,63 \$	<b>3,17 \$</b>
85 - Pompiers forestiers, services ambulanciers et services de sauvetage	0,62 \$	0,62 \$	0,74 \$	<b>0,89 \$</b>

## WORKERS' COMPENSATION ACT

2009  
CLASSIFICATION OF INDUSTRIES  
AND  
PROVISIONAL ASSESSMENT  
RATES  
Effective January 1, 2009

**CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE INDUSTRIES  
& OUTDOOR RECREATION****Subclass 10****Outdoor Recreation**

Dog Sled Tours  
Guiding  
Hunting & Fishing Lodges  
Outdoor Excursions (N.E.C.)  
Outfitting  
Pack Trains  
Pleasure Boat Tours & Cruises  
  
Rafting Tours  
Snowmobile Tours  
Tour Operators  
Tourist Cabins

**Agriculture - Farming & Ranching**

Farming  
Feedlot Operations  
Haying  
Ranching  
Stockyard Operations

**Agriculture - Miscellaneous**

Beekeeping  
Greenhouses  
Market Gardens  
Nursery Operations

**Agriculture - Processing**

Commercial Fishing  
Fish Processing  
Fur & Hide Processing  
Caribou Harvest  
Sports Hunt  
Hunters and Trappers  
(optional coverage for Hunters and  
Trappers who are not automatically  
covered under Section 5(1) of the  
Workers' Compensation Act)

**Premium Rate** **\$5.84**

LOI SUR L'INDEMNISATION  
DES TRAVAILLEURS

2009  
CLASSIFICATION DES SECTEURS  
D'ACTIVITÉ ET  
TAUX DE COTISATION  
PROVISOIRES  
En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009

**CLASSE 1 : SECTEURS D'ACTIVITÉ LIÉS AUX  
RESSOURCES RENOUVELABLES  
ET AUX LOISIRS DE PLEIN AIR****Sous-classe 10****Loisirs de plein air**

Excursions en traîneaux à chiens  
Services de guide  
Pavillons de chasse et de pêche  
Excursions en plein air, n.c.a.  
Pourvoies  
Excursions équestres  
Croisières et excursions de bateaux de  
plaisance  
Descentes en eaux vives  
Excursions en motoneige  
Organisateur de voyages  
Cabines de touristes

**Agriculture - Fermes et ranchs**

Fermes  
Engraissement  
Fenaïson  
Ranchs  
Parcs à bétail

**Agriculture générale**

Apiculture  
Serres  
Jardins maraîchers  
Pépinières

**Agriculture - Transformation**

Pêche commerciale  
Traitement du poisson  
Traitement des fourrures et des peaux  
Récolte de caribou  
Chasse sportive  
Chasseurs et trappeurs  
[Couverture facultative pour les chasseurs  
et trappeurs qui ne sont pas  
automatiquement couverts en vertu du  
paragraphe 5(1) de la Loi sur les accidents  
du travail]

**Taux majoré** **5,84 \$**

**CLASS 2: MINING****Subclass 22****Underground Mining**

De-Watering  
 Drifting and Tunnelling  
 Mineral Mine Operations  
 Shaft Sinking  
 Underground Mining Development &  
 Contracting

**Open Pit Mining**

Open Pit Mining  
 Open Pit Mining Development & Contracting

Placer Mining

**Premium Rate \$1.97**

**Subclass 27****Mining Services**

Claim Staking  
 Exploration, including Drilling  
 Geophysical Contracting  
 Geophysical and Geological Services,  
 includes survey for exploration  
 Hardrock Prospecting

**Premium Rate \$4.91**

**CLASS 3: OIL & GAS****Subclass 36****Oil & Gas Well Drilling**

Blow Out Control  
 Directional Drilling  
 Exploration for Oil and Gas  
 Gas or Oil Well Drilling  
 Mud Logging Service  
 Pipe Transportation  
 Rathole Drilling  
 Seismic Drilling  
 Service Rigs and Rig Set-up

Shot Hole Drilling  
 Torque Monitoring  
 Well Casing Services

**Premium Rate \$2.10**

**Subclass 37****Oil & Gas Development, Refining & Pipeline Operations**

Gas & Oil Well Development  
 Pipeline Operations  
 Refineries & Gas Plants  
 Secondary Processing of Petroleum Products

Seismic Geophysical (N.E.C)

**CLASSE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE****Sous-classe 22****Exploitation minière souterraine**

Dénoyage  
 Ouverture de galeries et percement de tunnels  
 Exploitation de mines de minerai  
 Fonçage de puits  
 Développement et contrats d'exploitation  
 minière souterraine

**Exploitation minière à ciel ouvert**

Exploitation minière à ciel ouvert  
 Développement et contrats d'exploitation  
 minière à ciel ouvert  
 Exploitation des placers

**Taux majoré 1,97 \$**

**Sous-classe 27****Services miniers**

Jalonnement de claims  
 Exploration, incluant le forage  
 Contrats de géophysique  
 Services de géophysique et géologie  
 y compris les levés pour exploration  
 Prospection en roche dure

**Taux majoré 4,91 \$**

**CLASSE 3 : INDUSTRIE PÉTROLIÈRE ET GAZIÈRE****Sous-classe 36****Forage de puits de pétrole et de gaz**

Contrôle de jaillissement  
 Forage dirigé  
 Exploration pétrolière et gazière  
 Forage de puits de pétrole ou de gaz  
 Service de détection des indices dans la boue  
 Transport de tuyaux  
 Forage en trou de rat  
 Forage sismique  
 Plates-formes d'entretien et réglage  
 d'appareils de forage  
 Tir de coup de mine  
 Contrôle du couple  
 Services de cuvelage

**Taux majoré 2,10 \$**

**Sous-classe 37****Développement et raffinage pétroliers et gaziers et transport par pipeline**

Développement de puits de pétrole et de gaz  
 Exploitation de pipelines  
 Usines de gaz et raffineries  
 Transformation secondaire de produits  
 pétroliers  
 Géophysique sismique (n.c.a.)

**Oil and Gas Servicing**

Above Ground Servicing at Well Sites  
 Downhole Services at Well Sites  
 Field Production Operators

Battery Tank Operators  
 Fracturing  
 Internal Cleaning of Pipelines  
 Perforating  
 Shot Hole Cementing  
 Snubbing Units  
 Well Testing  
 Wireline Service  
 Premium Rate \$0.95

**Services reliés à l'industrie pétrolière et gazière**

Services en surface aux puits  
 Services aux puits en conditions de fond  
 Opérateur à la production de champs pétroliers  
 Opérateur de groupe de réservoirs  
 Fracturation  
 Nettoyage interne de pipelines  
 Perforation  
 Cimentation de coup de mine  
 Unité de curage sous pression  
 Essai de production de puits de forage  
 Service de câble métallique  
 Taux majoré 0,95 \$

**CLASS 4: CONSTRUCTION****Subclass 41****General Construction**

Airport Construction  
 Asbestos Removal  
 Bridge Construction  
 Camps and Modular Building Installation

Carpentry, all types  
 Finishing Carpentry  
 Rough Carpentry  
 Commercial Construction (Hospitals, Office Buildings)  
 Conveyor System Installation  
 D.E.W. Line Demolition & Cleanup Project Management  
 Erection of Metal Storage Tanks and Tank Farms  
 General Contracting  
 Geo-membrane Installation  
 Industrial Manpower, Supply of  
 Industrial Construction (Gas & Oil Plants, Water Treatment Plants, etc.)

Metal Storage Tanks & Tank Farm Erection

Microwave, Radio & TV Tower Erection

Millwright  
 Pipefitting  
 Plant & Refinery Maintenance  
 Prefab Home Manufacturing and/or Installation  
 Project Management  
 Refractory Work  
 Residential Construction, including Renovations:  
 Single Family  
 Apartment and Other Multiple Residential Renovations  
 Structural Steel Construction  
 Wall and/or Truss Manufacturing

**CLASSE 4 : INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION****Sous-classe 41****Construction générale**

Construction aéroportuaire  
 Désamiantage  
 Construction de ponts  
 Installation de camps et de bâtiments modulaires  
 Menuiserie en tout genre  
 Menuiserie  
 Grosse menuiserie  
 Construction du secteur commercial (hôpitaux, immeubles à bureaux)  
 Installation de système transporteur  
 Gestion du projet de démolition et d'assainissement du réseau d'alerte avancé  
 Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage  
 Entreprise générale  
 Installation de géomembrane  
 Main d'oeuvre industrielle et approvisionnement aux bâtiments industriels  
 (usines de gaz et de pétrole, stations de traitement d'eau, etc)  
 Érection de réservoir de stockage en métal et de parc de stockage  
 Érection de pylônes hertziens, radio ou télévision  
 Mécanicien de chantier  
 Tuyauterie  
 Entretien d'installations et de raffinerie  
 Fabrication et/ou installation de maisons préfabriquées  
 Gestion de projet  
 Travail de matériaux réfractaires  
 Rénovation et construction résidentielles y compris les rénovations d'habitations : unifamiliales et rénovations d'immeubles d'habitation  
 Rénovations résidentielles  
 Mise en place d'acier de construction  
 Fabrication de murs et/ou de fermes

**Construction Supply and Installation**

Acoustical Tile or Board Installation  
 Carpet, Tile & Linoleum Installation  
 Concrete or Cement Work includes curbs and gutters  
 Door & Window Installation  
 Drywall, Plastering & Lathing  
 Elevator Repair & Installation  
 Fence Erection  
 Glass Cutting & Installation  
 Insulating, Structural  
 Labour other than Clerical, Supply of  
 Masonry & Bricklaying Installation  
 Overhead Door Installation  
 Painting & Decorating  
 Paper Hanging  
 Roofing  
 Sand Blasting  
 Sheet Metal Roofing  
 Siding Installation  
 Steam & Hot Water Cleaning (not carpet cleaning)  
 Steeplejacking  
 Stuccoing  
 Tile & Terrazzo Installation  
 Trades (N.E.C.)  
 Waterproofing  
 Weeping Tile Installation

**Sawmill, Wood Processing and Other**

Cutting and/or Peeling, Treating Posts, Poles, Rails and Ties, Building, Lumber and Plywood Logs  
 Lath & Shingle Manufacturing  
 Planing  
 Re-Sawing  
 Sawing  
 Sawing of Timber

**Other**

Cement Manufacturing  
 Concrete Block Manufacturing  
**Premium Rate \$3.40**

**Subclass 43****Logging Operations**

Bucking  
 Falling & Limbing  
 Hauling of Logs  
 Loading of Logs  
 Reforestation  
 Road Maintenance, in connection with logging  
 Skidding  
 Slashing

**Fourniture et installation de matériaux de construction**

Installation de carreaux ou d'absorbants sonores  
 Installation de moquettes, de carreaux et de linoleum  
 Travail du béton ou du ciment (y compris les bordures et caniveaux)  
 Pose de portes et de fenêtres  
 Cloisons sèches, plâtrage et lattage  
 Installation et réparation d'ascenseurs  
 Installation de clôtures  
 Coupe et pose du verre  
 Pose d'isolant, de charpente  
 Fourniture de main-d'oeuvre autre que du personnel de bureau  
 Pose de maçonnerie et de briques  
 Pose de portes basculantes  
 Peinture et décoration  
 Pose de papier peint  
 Couverture  
 Décapage au sable  
 Toiture en tôlerie  
 Pose de revêtements extérieurs  
 Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude (nettoyage de tapis exclus)  
 Travaux sur hauts échafaudages  
 Crépissage  
 Pose de carreaux et de granito  
 Métiers n.c.a.  
 Imperméabilisation  
 Pose de tuiles poreuses

**Scieries, transformation du bois et autres**

Coupe ou déroulage, traitement de piquets, poteaux, rails, traverses et billes à construction, à sciage et à placage  
 Fabrication de bardeaux et de lattes  
 Rabotage  
 Refendage  
 Sciage  
 Sciage de bois d'oeuvre

**Autres**

Préparation de ciment  
 Fabrication de blocs de béton  
**Taux majoré 3,40 \$**

**Sous-classe 43****Exploitation forestière**

Tronçonnage  
 Coupe et ébranchage  
 Débardage de rondins  
 Chargement de rondins  
 Reforestation  
 Entretien de routes pour l'exploitation forestière  
 Transport par débusqueuse  
 Débroussaillage

**Mobile Equipment Operations**

Blasting as a Business  
 Brushing  
 Bull Dozing  
 Crane Operations  
 Culvert Installation  
 Demolition  
 Excavation  
 Foundational Boring  
 Hazardous Waste Removal  
 Land Clearing & Breaking  
 Landscaping  
 Line Cutting & Right of Way Maintenance

Mobile Water Treatment Plant  
 Other Heavy Equipment Operations  
 Paving  
 Piling Operations  
 Pipeline Construction  
 Quarrying  
 Road Construction  
 Sewer & Water Line Construction

Site Preparation & Reclamation  
 Snow Removal  
 Tower & Power Line Construction

Water Well Drilling

**Marine Construction**

Breakwater Construction  
 Canal Construction  
 Caisson Work  
 Commercial Diving  
 Dam Construction  
 Diving  
 Dredging  
 Harbour Improvements  
 Subaqueous Construction  
 Underwater Specialists  
 Wharf Construction

**Premium Rate** **\$3.57**

**Subclass 46****Mechanical Installation & Servicing**

Alarm Systems  
 Cable and Telephone Line Installation  
  
 Cathodic Protection Installation  
 Duct Work (sheet metal) Installation  
 Electrical Contracting  
 Electronic Equipment Installation, includes  
 Industrial Computers  
 Environmental Control Work  
  
 Fire Sprinkler Systems  
 Furnace and Duct Repair  
  
 Generators - Inspect & Test  
 Heating, Ventilation Systems, & Air  
 Conditioning (HVAC)

**Manipulation d'équipement mobile**

Dynamitage (en tant que métier distinct)  
 Débroussaillage  
 Travaux de terrassement  
 Opération de grue  
 Installation d'ouvrages de drainage  
 Démolition  
 Excavation  
 Creusage de fondations  
 Enlèvement de déchets dangereux  
 Défrichage et défonçage  
 Aménagement paysager  
 Déboisement de corridors et entretien  
 d'emprises  
 Installation mobile de traitement de l'eau  
 Opération d'autre machinerie lourde  
 Revêtement  
 Travaux de piliers  
 Construction de pipelines  
 Exploitation de carrières  
 Construction de routes  
 Construction d'égoûts et de canalisations  
 d'eau  
 Préparation du terrain et bonification  
 Dénéigement  
 Construction de pylônes et de lignes de  
 transport d'énergie  
 Forage de puit artésien

**Construction maritime**

Construction de brise-lames  
 Construction de canaux  
 Ouvrages de caissons  
 Plongée commerciale  
 Construction de barrages  
 Plongée  
 Dragage  
 Améliorations portuaires  
 Construction subaquatique  
 Spécialités sous-marines  
 Construction de quais

**Taux majoré** **3,57 \$**

**Sous-classe 46****Installation et services mécaniques**

Systèmes d'alarme  
 Installation de câbles et de lignes  
 téléphoniques  
 Installation de protection cathodique  
 Installation de conduits en tôle  
 Entrepreneurs en électricité  
 Installation d'équipement électronique y  
 compris des ordinateurs industriels  
 Système de régulation de conditions  
 ambiantes  
 Systèmes d'extincteurs automatiques à eau  
 Réparation d'appareil de chauffage et de  
 conduit  
 Inspection et test de génératrices  
 Systèmes de chauffage, de ventilation et de  
 climatisation

Industrial Monitoring Systems  
Infrared Testing (non-destructive testing)

Instrumentation  
Mechanical / Pipe Insulation  
Plastic / Fiberglass Tank Manufacturing

Plumbing  
Refrigeration  
Sewer & Drain Cleaning  
Steam and Gas Fitters

**Premium Rate** **\$2.76**

Système de surveillance industriel  
Vérification par infrarouge (essai non destructif)  
Appareillage  
Isolation de machinerie ou de tuyau  
Fabrication de réservoirs de plastique ou de fibre de verre  
Plomberie  
Réfrigération  
Nettoyage d'égouts et de drains  
Montage de conduites de vapeur ou d'installations au gaz

**Taux majoré** **2,76 \$**

**CLASS 5: TRANSPORTATION,  
COMMUNICATION & UTILITIES**

**CLASSE 5 : TRANSPORT, COMMUNICATION ET  
SERVICES PUBLICS**

**Subclass 51**

**Sous-classe 51**

**Air Transportation**

Aerial Surveying and Photography  
Aircraft Mechanics  
Aircraft Refueling  
Baggage Handling  
Crop Spraying Aircraft  
Fixed Wing Aircraft  
Flying Schools  
Forest Fire Fighting Aircraft

Ground Personnel (connected to flying)  
Helicopter Flying  
Insect Spraying Aircraft  
Water Bombing

**Premium Rate** **\$1.56**

**Transport aérien**

Levés et photographie aériens  
Mécaniciens d'aéronefs  
Avitaillement d'aéronefs  
Manutention des bagages  
Avions d'épandage agricole  
Avions à voilure fixe  
Écoles de pilotage  
Aéronefs de lutte contre les incendies de forêt

Personnel au sol (relié aux vols)  
Pilotage d'hélicoptères  
Avions d'épandage d'insecticides  
Largage d'eau

**Taux majoré** **1,56 \$**

**Subclass 53**

**Sous-classe 53**

**Ground Transportation**

Airport Delivery Services  
Bulk Fuel Delivery  
Buses  
Courier and Messenger Services  
Expediting  
Garbage Trucks  
Honey Bucket Services  
Local Cartage  
Septic Tank Trucks  
Taxi Operations, includes Dispatchers

Tow Trucks, as a Separate Industry  
Vacuum Trucks  
Water Trucks

**Premium Rate** **\$1.47**

**Transport terrestre**

Services de livraison aéroportuaire  
Livraison de combustible en vrac  
Autobus  
Services de courrier et de messagerie  
Expédition  
Enlèvement des ordures  
Seaux hygiéniques  
Camionnage local  
Enlèvement des boues septiques  
Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs  
Dépanneuses (en tant que service distinct)  
Camions-vidanges  
Camions-citernes

**Taux majoré** **1,47 \$**

**Subclass 54**

**Sous-classe 54**

**Trucking, General and Long Distance**

Dry Bulk Transport  
Furniture Movers  
Gravel Trucking  
Heavy Haul

**Transport routier, courtes et longues distances**

Transport de vrac solide  
Déménageurs de meubles  
Transport de gravier  
Gros porteurs

Ice Road and Off Road Transportation	
Interprovincial Trucking	
Long Distance Trucking	
Long Hauling, as Separate Industry	
Other Trucking-Mobile Home Towing	
Pilot Car Service	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$5.28</b>

**Subclass 55****Water Transportation**

Barge Transportation	
Crews for Operation of Vessels on Water, Supply of	
Ferry Operations	
Freight Hauling By Water	
Marine Pilot Navigation Services	
Tug Boat Operations	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$2.90</b>

**CLASS 6: TRADE****Subclass 61****Distribution, Wholesaling & Warehousing**

Bottle Depot and Recycling	
Compressed Gases	
Distribution (excludes Commercial Travellers)	
Distribution of Beverages	
Distribution of Dairy Products	
Electrical, Wiring Suppliers	
Explosives	
Food Wholesale	
Home Improvement Centres	
Industrial Machinery and/or Supply Store	
Industrial Trailer Sales & Service	
Meat & Meat Products Wholesale	
Medical Equipment and Supplies	
Mobile Homes Sales & Service	
Plumbing, Heating & Air Conditioning Sales	
Prefabricated Home Sales	
Wholesaling and Warehousing	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$2.53</b>

**Subclass 62****Retail Trade**

Automotive Supplies	
Book Stores	
Business Machines, includes Servicing	
Carpet & Floor Covering, excludes Installation	
Clothing Store	
Commercial Traveling Salesman	
Computer and Software Sales & Service	

Transport hors route et sur route de glace	
Camionnage interprovincial	
Camionnage longue distance	
Transport en zone longue (à titre d'industrie distincte)	
Autre camionnage remorquage de maison mobile	
Service de voiture d'estafette	
<b>Taux majoré</b>	<b>5,28 \$</b>

**Sous-classe 55****Transport maritime**

Exploitation de péniches	
Fourniture de main-d'oeuvre pour l'exploitation de bateaux	
Exploitation de traversiers	
Transport maritime de fret	
Services de navigation de pilotes maritimes	
Exploitation de remorqueurs	
<b>Taux majoré</b>	<b>2,90 \$</b>

**CLASSE 6 : COMMERCE****Sous-classe 61****Distribution, vente en gros et entreposage**

Centre d'entreposage et recyclage	
Gaz comprimés	
Distribution (sauf les représentants de commerce)	
Distribution de boissons	
Distribution de produits laitiers	
Fournisseurs de câblage électrique	
Explosifs	
Vente de nourriture en gros	
Centres de rénovations	
Machinerie industrielle et/ou magasin d'approvisionnement	
Vente et service de chariot remorque	
Vente en gros de viande et produit de viandes	
Équipement médical et approvisionnement	
Vente et service après-vente de maisons mobiles	
Vente de produits pour la plomberie, le chauffage et l'air climatisé	
Vente de maisons préfabriquées	
Vente en gros et entreposage	
<b>Taux majoré</b>	<b>2,53 \$</b>

**Sous-classe 62****Commerce de détail**

Fournitures automobiles	
Librairies	
Machines commerciales, y compris le service	
Moquettes et revêtements de plancher (installation exclue)	
Magasin de vêtements	
Vendeur itinérant commercial	
Vente et service d'ordinateurs et de logiciels	



Computer Equipment Maintenance & Repair  
 Confectioneries  
 Co-operatives  
 Department Stores  
 Drug Stores  
 Dry Cleaners  
 Dry Goods  
 Eyewear Retail  
 Fire Extinguisher Sales, including Servicing

Florist & Floral Shops  
 Furniture Stores  
 General Stores  
 Gift Stores  
 Groceries  
 Handicraft (Sales Only)  
 Hardware Stores  
 Health Food Stores  
 Hospital Medical Supplies, includes  
 Demonstration, Servicing, Testing

Jewelry Stores  
 Laundromats  
 Mail Order Houses  
 Music Stores  
 Musical Instrument Stores  
 Photo Supplies  
 Postal Service  
 Sewing Centre Sales  
 Shoe & Leather Product Stores  
 Sporting Goods  
 T.V., Radio & Home Entertainment Stores

Tobacco & Smoke Shops  
 Toy & Hobby Shops  
 Vending Machines  
 Video Tapes, Rental of

#### Personal Services

Auctioneers  
 Barbers  
 Beauty Salons & Mobile Hair Stylists  
 Newspaper Distribution  
 Professional Photographers

#### Light Manufacturing

Baked Goods  
 Bakeries  
 Bone Carvings  
 Butcher Shops  
 Diamond Cutting & Polishing  
 Diamond Grading  
 Fur Goods Industry  
 Furniture Refinishing, Reupholstering

Handicraft Manufacturing  
 Jewelry Manufacturing  
 Locksmith Shops  
 Parkas & Coats, Manufacturing  
 Print Shops  
 Printing & Photocopying  
 Quilts

Vente et service de matériel informatique  
 Confiseries  
 Coopératives  
 Grands magasins  
 Pharmacies  
 Nettoyeurs à sec  
 Aliments secs  
 Lunetterie  
 Vente d'extincteurs d'incendie, y compris le  
 service  
 Fleuristes  
 Magasins d'ameublement  
 Magasins d'objets divers  
 Boutiques de cadeaux  
 Épicerie  
 Artisanat (vente seulement)  
 Quincailleries  
 Magasins d'aliments naturels  
 Fournitures médicales aux hôpitaux (y  
 compris la démonstration, le service et la  
 vérification)  
 Bijouteries  
 Laveries automatiques  
 Magasins de vente par correspondance  
 Magasins de musique  
 Magasin d'instruments de musique  
 Articles de photographie  
 Service postal  
 Centres de couture (y compris la vente)  
 Magasins de chaussures et de produits en cuir  
 Articles de sport  
 Magasins de télévisions, de radios et de  
 chaînes audiovisuelles domestiques  
 Tabagies  
 Jouets et bricolage  
 Distributeurs automatiques  
 Location de bandes-vidéo

#### Services personnels

Encanteurs  
 Barbiers  
 Salons de coiffure et coiffeurs itinérants  
 Circulation de journaux  
 Photographes professionnels

#### Fabrication légère

Produits de boulangerie  
 Boulangeries  
 Sculptures en os  
 Boucheries  
 Taille et polissage de diamants  
 Triage des diamants  
 Industrie des articles de fourrure  
 Remise en état et deuxième rembourrage de  
 meubles  
 Artisanat  
 Fabrication de bijoux  
 Serrureries  
 Fabrication de manteaux  
 Ateliers d'imprimerie  
 Imprimerie et photocopie  
 Courtepointes

Sign Painting  
 Soapstone Carving Manufacturing  
 Tailor Shop, Clothing Repair

Taxidermy  
 Wood Carving

**Premium Rate \$1.22**

**Subclass 63**

**Metal Fabrication, Body Work & Alterations**

Auto Body Shops & Towing  
  
 Auto Wrecking & Towing  
 Boat & Ship Alterations  
 Boiler Service & Repair  
 Heavy Equipment Repair  
 Machine Shops  
 Ornamental Iron Fabrication & Installation  
 Pressure Vessel Fabrication  
 Sheet Metal Shops & Installation Work  
 Structural Steel Fabrication  
 Trailer Manufacturing & Repair  
 Welding, Shop & Mobile with Installation

**Premium Rate \$1.96**

**Subclass 66**

**Automotive Sales & Services**

All-terrain Vehicles  
 Automotive Dealers  
 Automotive Rentals & Leasing  
 Automotive Repair - Garages  
 Automotive Speciality Shops (muffler, brakes, oil changes etc.)  
 Boat and Motor Repairs  
 Car Washes  
 Light Appliance Repair

Service Station  
 Small Engine Repairs  
 Snow Machine Sales & Repairs  
 Tire Repairs  
 Used Car Lots

**Premium Rate \$1.98**

**CLASS 7: SERVICES**

**Subclass 71**

**Business & Professional Services**

Accounting  
 Advertising Agency  
 Architects  
 Banks  
 Bookkeeping  
 Clerical Services, Supply of  
 Collection Agency  
 Computer Service (not sales)

Peintres d'affiches  
 Fabrication de sculptures en pierre à savon  
 Atelier d'habillement, réparation de vêtements

Taxidermie  
 Sculpture en bois

**Taux majoré 1,22 \$**

**Sous-classe 63**

**Fabrication, débosselage et modification du métal**

Ateliers de réparation de carrosseries d'automobiles et remorquage  
 Démolissage et remorquage d'automobiles  
 Modification de bateaux et de navires  
 Entretien et réparation de chaudières  
 Réparation de machinerie lourde  
 Ateliers d'usinage  
 Fabrication et pose de ferronnerie d'art  
 Fabrication d'appareils à pression  
 Tôleries et travaux d'installation  
 Fabrication d'acier de construction  
 Fabrication et réparation de remorques  
 Atelier de soudure ou soudure itinérante avec pose

**Taux majoré 1,96 \$**

**Sous-classe 66**

**Vente et service après-vente de véhicules motorisés**

Véhicules tout-terrain  
 Concessionnaires d'automobiles  
 Location d'autos  
 Garages de réparation d'automobiles  
 Ateliers spécialisés pour automobiles (silencieux, freins, lubrification, etc.)  
 Réparation de bateaux et de moteurs  
 Lave-autos  
 Réparation de petits appareils électroménagers  
 Station-service  
 Réparation de petits moteurs  
 Vente et réparation de motoneiges  
 Réparation de pneus  
 Terrains de voitures d'occasion

**Taux majoré 1,98 \$**

**CLASSE 7 : SERVICES**

**Sous-classe 71**

**Services commerciaux et professionnels**

Tenue de livres  
 Agence de publicité  
 Architectes  
 Banques  
 Comptabilité  
 Fourniture de services de bureau  
 Agence de recouvrement  
 Services informatiques (sauf la vente)

Consulting Engineers (not in Project Management)	Ingénieurs-conseil (sauf la gestion de projet)
Courthouse Workers Association	Association de travailleurs auprès des tribunaux
Cultural Societies	Sociétés culturelles
Day Care Centres	Garderies
Driving Schools	Auto-écoles
Ecology Groups	Groupes écologiques
Education, Religious & Related Services	Services éducatifs, religieux ou connexes
Education	Éducation
Religious	Religieux
Related Services	Services associés
Employee Organizations or Associations	Organismes et associations d'employés
Professional Health & Social Services Associations	Associations de services de santé et de services sociaux professionnels
Other Professional Associations	Autres associations professionnelles
Environmental Studies	Études environnementales
Event Promotion (fundraising)	Promotion (levées de fonds)
Financial & Economic Administration	Administration financière et économique
Financial Institutions	Institutions financières
Financial Management	Gestion financière
Holding Companies	Sociétés de portefeuille
Insurance Adjusters	Estimateurs d'assurances
Insurance Sales	Ventes d'assurances
Investment Companies	Sociétés de placement
Land Claims Administration	Administration de revendications territoriales
Land Surveying	Arpentage des terres
Legal Offices	Cabinets d'avocats
Office Management	Gestion de bureau
Payroll Services	Services de la paie
Playschools	Prématernelles
Publishing & Copying Services	Services d'édition et de photocopie
Newspaper, Magazines	Journal, magazine
Other Publishing (e.g. Telephone Books)	Autre publication p. ex. annuaires
Real Estate Sales	Vente immobilière
Research Services	Services de recherche
School Residences or Hostels	Résidences ou foyers scolaires
School Units	Unités scolaires
Elementary and Secondary School	École primaire et secondaire
Post Secondary, Non-University Education	Post-secondaire, éducation non-universitaire
University Education	Éducation universitaire
Sheltered Workshops	Ateliers d'assistance au travail
Stenographic Services	Services sténographiques
Translation Services	Services de traduction
Travel Agents & Consultants	Agents de voyages et conseillers
Unions	Syndicats

**Communication Services**

Cable Vision Operation & Servicing  
Ice Monitoring  
Internet Services Provider  
Microwave Tower Operations & Maintenance  
Private Radio Stations  
Supply & Install Communication / Navigation Equipment  
  
T.V. and Video Production  
Weather Forecasting Services  
Weather Station Operations

**Services de communication**

Exploitation et entretien de câblodistribution  
Surveillance des glaces  
Fournisseur d'accès Internet  
Exploitation et entretien de tour à micro-onde  
  
Stations de radio privées  
Approvisionnement et installation d'équipement de communication et de navigation  
Production télévisuelle et vidéo  
Services de prévisions météorologiques  
Exploitation de station météorologique

**Recreation & Amusement Services**

Amusement Centres  
Arcades  
Ballparks  
Bowling  
Carnival/Circus  
Curling Rinks & Clubs  
Disc Jockey Services  
Exhibition Association  
Figure Skating Clubs  
Fitness Centres  
Golf Clubs  
Pool Halls  
Swim Clubs  
Theatres

**Premium Rate** **\$0.64**

**Subclass 74****Health & Welfare Services**

Alcohol Education Committees  
  
Home for Addicts  
Outpatient Treatment Centres  
Chiropractors  
Dental Clinics  
Funeral Homes  
Halfway Houses  
Health and Safety Education  
Home Care Specialist  
Hospitals  
Massage Therapy  
Medical Services Programs  
Medical Labs  
Mental Health Services  
Nurses, Offices of  
Nursing Homes  
Reflexology  
Safety and Medical Personnel (includes  
Registered Nurses, EMTs, Paramedics,  
Safety Officers, First Aid Attendants)

Veterinary Clinics  
**Premium Rate** **\$1.16**

**Subclass 76****Accommodation, Food Services, Camps & Industrial Caterers**

Bed & Breakfast  
Boarding Homes (Non-Medical)  
Cabarets  
Cocktail Lounges  
Camps & Industrial Caterers  
Dining Lounges  
Fast Food Outlets  
Food Concession at Recreational Facilities  
  
Hotels  
Lodges and Service Clubs  
Motels

**Services de loisirs et de divertissement**

Centres de divertissement  
Salles de jeux électroniques  
Stades de baseball  
Quilles  
Fête foraine/cirque  
Clubs et terrains de curling  
Services de disc-jockey  
Associations d'expositions  
Clubs de patinage artistique  
Centres de conditionnement physique  
Clubs de golf  
Salles de billard  
Clubs de natation  
Salles de spectacle

**Taux majoré** **0,64 \$**

**Sous-classe 74****Services de santé et de bien-être**

Comités d'éducation à la consommation  
d'alcool  
Maison pour les personnes dépendantes  
Centre de cure ambulatoire  
Chiropraticien  
Cliniques dentaires  
Funérarium  
Maisons de transition  
Formation en santé et sécurité  
Spécialiste des soins à domicile  
Hôpitaux  
Massothérapie  
Programmes de services médicaux  
Laboratoires médicaux  
Services de santé mentale  
Bureau d'infirmières  
Maisons de repos  
Réflexologie  
Personnel médical et de sécurité (notamment  
les infirmiers autorisés, les techniciens  
ambulanciers, les travailleurs  
paramédicaux, les agents de sécurité et les  
préposés aux premiers soins)

Cliniques vétérinaires  
**Taux majoré** **1,16 \$**

**Sous-classe 76****Hébergement, restauration et traiteurs industriels ou de camp**

Établissements offrant gîte et couvert  
Pensions (non médicales)  
Cabarets  
Bars  
Traiteurs industriels ou de camp  
Salles à manger  
Restaurants à service rapide  
Concessions alimentaires dans les  
installations récréatives  
Hôtels  
Auberges et clubs philanthropiques  
Motels

Pubs		Brasseries	
Restaurant Style Catering (weddings, banquets, etc.)		Traiteurs de type restaurateur (pour mariages, banquets, etc.)	
Restaurants		Restaurants	
Sports Bars		Bars pour amateurs de sport	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$2.54</b>	<b>Taux majoré</b>	<b>2,54 \$</b>
<b>Subclass 79</b>		<b>Sous-classe 79</b>	
<b>Miscellaneous Services</b>		<b>Services divers</b>	
Airport Operations, includes Maintenance		Exploitation d'aéroport, y compris l'entretien	
Caretaking of Non-Operational Mines		Entretien de mines désaffectées	
Carpet Cleaning		Nettoyage de tapis	
Chimney Sweeping		Ramonnage de cheminées	
Dog Kennels		Chenils	
Duct & Furnace Cleaning		Nettoyage de fournaise et de conduit	
Exterminators		Services d'extermination	
Janitorial Services		Services de conciergerie	
Lawn Maintenance		Entretien de pelouses	
Office & Building Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de bureaux et d'immeubles	
Private Households (cooks, housekeepers, nannies)		Domiciles privés (cuisiniers, aides domestiques, bonnes d'enfants)	
Railway and Airport Operations, includes Maintenance		Exploitation de chemin de fer et d'aéroport, y compris l'entretien	
Railway Operations, includes Maintenance		Exploitation de chemin de fer, y compris l'entretien	
Security Services & Monitoring Alarms		Services de sécurité et alarmes de surveillance	
Storage Facilities		Centre d'entreposage	
Trailer Courts/Parks, Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de parcs de maison mobiles	
Watchmen Services		Services de surveillance	
Window Cleaning		Nettoyage de vitres	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$1.85</b>	<b>Taux majoré</b>	<b>1,85 \$</b>
<b>CLASS 8: PUBLIC ADMINISTRATION &amp; DEFENCE</b>		<b>CLASSE 8 : ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DÉFENSE</b>	
<b>Subclass 81</b>		<b>Sous-classe 81</b>	
<b>Government of the Northwest Territories and Nunavut, including</b>		<b>Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, notamment :</b>	
Administration Only (N.E.C.)		Administration (n.c.a.)	
Government Agencies		Organismes gouvernementaux	
Local Education Committees		Comités scolaires locaux	
Northwest Territories Housing Corporation		Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	
Resource, Conservation & Industrial Development		Développement industriel et conservation des ressources	
Nunavut Housing Corporation		Société d'habitation du Nunavut	
Workers' Safety & Compensation Commission of the Northwest Territories and Nunavut		Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut	
<b>Public Utilities</b>		<b>Services publics</b>	
Gas Distribution		Distribution de gaz	
Power Gathering & Distribution		Collecte d'énergie et distribution	
Telephone Services		Services téléphoniques	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$0.48</b>	<b>Taux majoré</b>	<b>0,48 \$</b>

**Subclass 82****Authorities**

Cities	
Hamlets	
Housing Associations	
Municipalities	
Settlements, First Nation and Band Operations	
Towns	
Villages	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$1.21</b>

**Subclass 83****D.E.W. Line**

D.E.W. Line	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$3.17</b>

**Subclass 85****Forest Firefighters, Ambulance Services and Rescue Services**

\*This subclass is being combined with subclass 74, and is expected to have the same rate as subclass 74 after a transition period

Ambulance Services	
Forest Firefighters	
Rescue Services	
<b>Premium Rate</b>	<b>\$0.89</b>

\* N.E.C. - Not Elsewhere Classified

**Sous-classe 82****Administration**

Cités	
Hameaux	
Associations d'habitation	
Municipalités	
Localités, premières nations et bandes	
Villes	
Villages	
<b>Taux majoré</b>	<b>1,21 \$</b>

**Sous-classe 83****Réseau d'alerte avancé**

Réseau d'alerte avancé	
<b>Taux majoré</b>	<b>3,17 \$</b>

**Sous-classe 85****Pompiers forestiers, services ambulanciers et services de sauvetage**

\* Cette sous-classe est combinée avec la sous-classe 74 et il est prévu qu'elle aura le même taux que la sous-classe 74 après la période de transition

Services ambulanciers	
Pompiers forestiers	
Services de sauvetage	
<b>Taux majoré</b>	<b>0,89 \$</b>

\* n.c.a. — non classé ailleurs

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2009©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2009©

---

